

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
1 К начальным основаниям художественного перевода поэзии жырау XV-XVIII веков	12
1.1 Художественный перевод и поэтическая система произведений жырау XV-XVIII веков.....	12
1.2 Происхождение, структура, функция тематических анафорических и эпических формул и их значение в переводе	43
1.3 Эпитет: генезис и структура. Функция эпитета в организации художественного мира произведений жырау	79
2 Научно-методологические концепции художественного перевода произведений жырау	109
2.1 Теоретические аспекты переводоведения понимание и интерпретация художественного текста жырау	109
2.2 Практико-методологические аспекты художественного перевода произведений казахских жырау	116
2.3 Роль ведущих звеньев поэтической системы: эпитетов, сравнений, метафор, гипербол, – в создании национальной поэтической картины мира казахских жырау и проблемы их воплощения в художественном переводе	151
Заключение	210
Список использованных источников	214
Приложение А.....	221
Приложение Б.....	237
Приложение В	241
Приложение Г	254